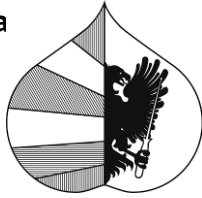


Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
ul. Osztróvszkeho č. 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

J E G Y Z Ó K Ö N Y V

a Segedínska slovenská samospráva képviselő-testületének 2014. szeptember 15. 17.30 órakor a Szegedi Tudományegyetem Egyetemi Számítóközpontjában (Szeged, Árpád tér 2.) tartott üléséről.

Jelenlévő képviselők: Csirik György *képviselő* végig jelen
Dr. Ocsovszki Imre *alelnök* végig jelen
Racsó Tamás *elnök* végig jelen

Egyéb meghívott(ak): Dr. Mózes Ervin *címzetes főjegyző* nem jelent meg

A Z Ü L É S M E G N Y I T Á S A

Racsó Tamás mint az ülést levezető elnök köszöntötte a megjelenteket, megállapította, hogy a Segedínska slovenská samospráva 3 fő jelenlétével határozatképes.

Az elnök dr. Ocsovszki Imrét jegyzőkönyv-hitelesítőnek javasolta. A testület 3 igen szavazattal dr. Ocsovszki Imrét jegyzőkönyv-hitelesítőnek megválasztotta.

Az elnök javasolta, hogy a jegyzőkönyv nyelve magyar legyen, mivel az államigazgatásban nem biztosított a szlovák nyelv ismerete, így hátrány érhetné az önkormányzatot, ha az csak szlovákul készülne el; a kétnyelvű jegyzőkönyv jelentette dupla adminisztrációs terhekre pedig nincs kapacitás. A nemzetiségi államtitkárság legutóbb is csak az új választásokra ígerte elkészíteni az új nemzetiségi törvény szlovák fordítását, így eleve nem is lehet ezen a jogszabályon alapuló kérdésben megalapozott szlovák nyelvű megfogalmazással élni. A testület 3 igen szavazattal a javaslatot elfogadta.

Az elnök javaslatot tett a meghívóban előterjesztett napirendi bővítésére.

- 4. Támogatások:
- 4.1 A szegedi szlovák közösség részvételének elősegítése az Alföldi Vásáron
- 4.2 Hozzájárulás a 2015. évi téli anyanyelvi tábor szervezési költségeihez
- 4.3 A Szegedi Szlovákok Egyesületének működési támogatása a 2014. III. negyedévre

Mivel több javaslat nem érkezett, az elnök feltette a napirendet szavazásra. A testület 3 igen szavazattal az alábbi napirendet elfogadta:

N A P I R E N D

1. A költségvetés módosítása a kamatbevételekkel
2. Az elnök beszámolója a 2014. 1. féléves gazdálkodásról
3. Elnöki beszámoló a nemzetiségi választásokra való felkészülésről
4. Támogatások:
 - 4.1 A szegedi szlovák közösség részvételének elősegítése az Alföldi Vásáron
 - 4.2 Hozzájárulás a 2015. évi téli anyanyelvi tábor szervezési költségeihez
 - 4.3 A Szegedi Szlovákok Egyesületének működési támogatása a 2014. III. negyedévre

1 . N A P I R E N D I P O N T

Racskó Tamás elmondta, hogy az évben eddig felgyűlt kamatbevételeket nem tartalmazza a költségvetés. A városháza közigazgatási irodája elkészítette az ennek megfelelő költségvetési módosítást.

Az elnök feltette az előterjesztést szavazásra. A testület 3 igen szavazattal a javaslatot elfogadta, és a következő határozatot hozta.

U Z N E S E N I E
č. 27/2014 z. SSSp

27/2014. (IX. 15) Sz. Szlk. Ö. sz.

H A T Á R O Z A T

Rozdelenie rozpočtových prostriedkov Segedínskej slovenskej samosprávy na r. 2014 sa pozmeňujú ako nasleduje:

A Segedínska slovenská samospráva a 2014. évi költségvetési előirányzatát az alábbiak szerint módosítja:

		<i>Má dat'</i> <i>Tartozik</i> <i>(x1000 Ft)</i>	<i>Da/</i> <i>Követel</i> <i>(x1000 Ft)</i>
09408129	Výnosový úrok • Kamatbevétel		10
053371	Ostatné služby • Egyéb szolgáltatások	10	
	Kumulatívne • Összesen	10	10

Príloha: Celkové rozdelenie rozpočtových prostriedkov po prijatí uznesenia č. 27/2014 z. SSSp

Melléklet: A 27/2014. (IX. 15) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat eredményeképp előállt költségvetési előirányzatok

Plán Skut.
Ered. Mód.
×1000 Ft

	<i>Plán Ered.</i>	<i>Skut. Mód.</i>
	<i>×1000 Ft</i>	
Prevádkovő príjmy • Működési bevételek	2401	2411
<i>Prevádkovő príjmy • Működési bevételek</i>	0	10
<i>Ostatné prevádzkovő príjmy • Egyéb működési bevételek</i>		
<i>Prevádkovő príjmy z dotácií • Támogatásértékű működési bevétel</i>	2401	2401
<i>Príjmy z dotácií zo štátneho rozpočtu • Állami támogatásértékű bevétel</i>	1671	1671
<i>Príjmy z dotácií z ostatných zdrojov • Egyéb támogatásértékű bevétel</i>	730	730
<i>Finančné prostriedky prevzaté na prevádzkovő účel • Működési célra átvett pénzeszközök</i>	0	0
<i>Finančné prostriedky mimo štátneho rozpočtu • Működési célra átvett pénzeszközök áh-on kívülről</i>	0	0
<i>Ostatné prevzaté finančné prostriedky • Egyéb átvett pénzeszközök</i>	0	0
Finančné príjmy • Finanszírozási bevételek	739	739
<i>Použitie finančných zostatkov z predošlých rokov • Előző évek pénzmaradványának igénybevétele</i>		
<i>Na prevádzkovő účel • Működési célra</i>	739	739
<i>Na účel akumulácie • Felhalmozási célra</i>	0	0
Príjmy dovedna • Bevételek összesen	3140	3150
Náklady • Kiadások		
<i>Osobné náklady • Személyi juttatás</i>	10	10
<i>Zamestnávateľský príspevok • Munkaadói járulék</i>	5	5
<i>Vecné výdavky • Dologi kiadás</i>	431	441
<i>Ostatné bežné výdavky • Dologi jellegű kiadás</i>	0	0
<i>Výdavky na dotácie • Támogatásértékű kiadás</i>	0	0
<i>Prevod finančných prostriedkov na prevádzkovő účel • Pénzeszközátadás működési célra</i>	1519	1519
<i>Investície • Beruházás</i>	0	0
<i>Plánovaný zostatok • Tervezett maradvány – eredménytartalék</i>	1175	1175
<i>Rezervy • Céltartalék</i>	0	0
Náklady dovedna • Kiadások összesen	3140	3150

2 . N A P I R E N D I P O N T

Az elnök ismertette, hogy az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 87. §-a szerint „(1) A polgármester a helyi önkormányzat gazdálkodásának első félévi helyzetéről szeptember 15-éig [...] írásban tájékoztatja a képviselő-testületet. A tájékoztatás tartalmazza a helyi önkormányzat költségvetési rendeletében megjelenő előirányzatok és a költségvetési egyenleg alakulását. (2) A nemzetiségi önkormányzat [...] elnöke a gazdálkodásról az (1) bekezdésben foglaltaknak megfelelően beszámol a képviselő-testületnek [...]” Az elnök a városháza közigazgatási irodája által készített összesítés alapján informálta a testületet. A bevételi oldalról már elhangzott részletes információ a 2014. július 8-i ülés 3.1 és 3.2 napirendi pontjainak a tárgyalásakor. Az ez évi feladatalapú állami támogatás várt összege 1 400 ezer Ft volt, de ennek óvása után is csak a 70%-át, 999 ezer Ft-ot ítélték meg. A normatív állami és a városi támogatás mértéke a várt 271, ill. 730 ezer Ft. Így az évben a tervezett összeg 83,3 %-ával, kerekén 2 millió Ft-tal lehet gazdálkodni. Az állami bevételek beérkeztek, a városi támogatást félévente utalják, így annak még csak első részlete (365 ezer Ft) jött be. A csökkenésre fedezet a beállított céltartalék. A kiadási oldalon a „lemaradás” van, de ez tükrözi az eddigi gyakorlatot, miszerint a második félévben több a kifizetés miután a bevételi oldal már tisztázódott.

Az elnök feltette az előterjesztést szavazásra. A testület 3 igen szavazattal a javaslatot elfogadta, és a következő határozatot hozta.

28/2014. (IX. 15) Sz. Szlk. Ö.

H A T Á R O Z A T

A Szegedínska slovenská samospráva képviselő-testülete meghallgatta az elnöknek az az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 87. § (1) és (2) pontjai szerinti tájékoztatóját az önkormányzat gazdálkodásának első félévi helyzetéről. A tájékoztató számszaki része a jelen határozat mellékletét képezi.

Príloha k uzneseniu č. 28/2014 z. SSSp: realizácia rozpočtu v 1. pokroku 2014

Melléklet a 28/2014. (IX. 15) Sz. Szlk. Ö. sz. határozathoz: a költségvetés 2014. I. félévi teljesítése

	<i>Plán</i>	<i>Real.</i>
	<i>Előir.</i>	<i>Tej.</i>
	<i>×1000 Ft</i>	
Prevdzskové príjmy • Működési bevételek	2401	1640
<i>Výnosový úrok • Kamatbevétel</i>	0	5
<i>Ostatné prevádzkové príjmy • Egyéb működési bevételek</i>		
<i>Prevdzskové príjmy z dotácií • Támogatásértékű működési bevétel</i>	2401	1635
<i>Príjmy z dotácií zo štátneho rozpočtu • Állami támogatásértékű bevétel</i>	1671	1270
<i>Príjmy z dotácií z ostatných zdrojov • Egyéb támogatásértékű bevétel</i>	730	365
<i>Finančné prostriedky prevzaté na prevádzkový účel • Működési célra átvett pénzeszközök</i>	0	0
<i>Finančné prostriedky mimo štátneho rozpočtu • Működési célra átvett pénzeszközök áh-on kívülről</i>		
<i>Ostatné prevzaté finančné prostriedky • Egyéb átvett pénzeszközök</i>	0	0
Finančné príjmy • Finanszírozási bevételek	739	739
<i>Použitie finančných zostatkov z predošlých rokov • Előző évek pénzmaradványának igénybevétele</i>		
<i>Na prevádzkový účel • Működési célra</i>	739	739
<i>Na účel akumulácie • Felhalmozási célra</i>	0	0
Príjmy dovedna • Bevételek összesen	3140	2379
Náklady • Kiadások		
<i>Osobné náklady • Személyi juttatás</i>	10	0
<i>Zamestnávateľský príspevok • Munkaadói járulék</i>	5	0
<i>Vecné výdavky • Dologi kiadás</i>	431	242
<i>Ostatné bežné výdavky • Dologi jellegű kiadás</i>	0	0
<i>Výdavky na dotácie • Támogatásértékű kiadás</i>	0	0
<i>Prevod finančných prostriedkov na prevádzkový účel • Pénzeszközátadás működési célra</i>	1519	105
<i>Investície • Beruházás</i>	0	0
<i>Plánovaný zostatok • Tervezett maradvány – eredménytartalék</i>	1175	0
<i>Rezervy • Céltartalék</i>	0	0
Náklady dovedna • Kiadások összesen	3140	347

3 . N A P I R E N D I P O N T

A jelölésüknél fogva a képviselő-testület tagjai az információk többségének a birtokában voltak, de részint a jegyzőkönyvnek Racskó Tamás elmondta, hogy a nemzetiségi szervezetek közti tárgyalások eredményeképpen a Szegedi Szlovákok Egyesülete nem regisztrálta magát önálló jelölőszervezetként, így a helyi nemzetiségi önkormányzati jelöltek a Magyarországi Szlovákok Szervezete Uniója-Szövetsége (ÚSOM) és a Magyarországi Szlovákok Szövetsége Közhasznú Szervezet (ZSM-VO) közös jelöltjeiként indulnak. Mivel a választások kiírásakor, 2014. 07. 29-én 51 fő regisztrált Szegeden a szlovák névjegyzékbe, a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (Njtv.) 51. § (1) alapján háromfős lesz az új testület (száz regisztrálttól lett volna négyfős). Ennek megfelelően három jelölt indult: a jelenlegi testület tagjai Csirik György kivételével, aki lemondott a kandidálásról. A jelölőszervezetek helyi képviseletét és a jelöltállítással kapcsolatos teendőket Racskó Tamás vállalta. 2014. 09. 02-án kikérte az akkor 56 fős választói névjegyzéket, valamint jelöntenként felvett egy-egy

ajánlóívet. Egy jelöltet minimum öt főnek kell ajánlania, egy ajánlóíven nyolcnak van hely. Ezért vélte úgy, hogy személyenként egy ajánlóív elég lesz: így még egy-két esetleges hibás kitöltés esetén is lesz tartalék, ugyanakkor több ajánlás begyűjtése csak az időt vette volna el. Ez mégsem a választás, hogy az ajánlások száma helyettesítene a szavazást. A legújabb szabályok szerint egy polgár több jelöltet is ajánlhat, így még aznap begyűjtötte a nyolc-nyolc ajánlást. Másnap, 2014. 09. 03-án a választási irodán leadta az ajánlóíveket és hivatalosan bejelentette a jelölteket. Végül a helyi választási bizottság a 149/2014. (IX. 08) HVB sz. határozattal megállapította a jelöltek sorrendjét a szavazólapon. Ezzel formálisan minden feltétel teljesült, hogy a következő ciklusban is legyen Szegeden szlovák önkormányzat, és mivel a választáson nincs érvényességi küszöb, így a folytatás szinte biztosra vehető.

Az elnök visszatért arra pontra, hogy eredetileg a Njtv. 59. § (2) szerint „[e]gy választópolgár egy jelöltet ajánlhat”. Ezt a diszkriminatív előírást, amelyet a kezdetektől több fórumon is kifogásolt a képviselőtestület, a 2014: évi XXIII. törvény 30. §-a 2014. 06. 18-án hatályon kívül helyezte. Ez a képviselő-testület sikere is, hogy parlamenti vita során az előterjesztéshez képest az inkriminált előírást törölő paragrafus bekerült.

Az elnök feltette az előterjesztést szavazásra. A testület 3 igen szavazattal a javaslatot elfogadta, és a következő határozatot hozta.

29/2014. (IX. 15) Sz. Szlk. Ö.

H A T Á R O Z A T

(1) A Segedínska slovenská samospráva képviselő-testülete meghallgatta az elnök beszámolóját a nemzetiségi választásokra való felkészülésről, és konstatálja, hogy ennek során minden olyan lépés megtörtént, amely ahhoz szükséges, hogy a szlovák önkormányzatiság Szegeden a következő választási ciklusban is megmaradjon.

(2) A testület megállapítja, hogy újabb sikert hozott a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (Njtv.) alkotmányosan aggályos előírásainak a megváltoztatásáért az 1/2012. (I. 27) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat szellemében folytatott érdekérvényesítési munka azzal, hogy az egyes helyi önkormányzatokkal kapcsolatos törvényeknek a választásokkal összefüggő módosításáról szóló 2014. évi XXIII. törvénynek a vitája során az előterjesztésbe került a testület erőfeszítéseinek eredményeként is a 30. §, amely hatályon kívül helyezte a Njtv. 59. § (2) bekezdését, miszerint „[e]gy választópolgár egy jelöltet ajánlhat”. Ezzel elhárult egyrészt az a diszkriminatív helyzet, hogy a nemzetiségi választópolgárok korlátozottak az ajánlásban, míg a választási eljárásról szóló 2013. évi XXXVI. törvény 122. § (3) alapján a választásokon egyébként „[e]gy választópolgár több jelöltet is ajánlhat”. Másrészt megszűnt az a kényszer, hogy ugyanazon nemzetiségi szervezet által jelölteknek egymás ellenében kelljen aláírást gyűjteni, úgy, hogy ez egyben aránytalan anyagi-szervezési terheket jelentett volna, valamint átláthatatlanul megnövelte volna a hibás ajánlások lehetőségét. Mindez a gyakorlatban könnyen ellehetlenítette volna azt, hogy a helyi közösség élhessen az alaptörvény XXIX. cikkének (2) bekezdésében foglaltakkal, azaz létrehozassa a helyi önkormányzatát.

Záradék: A jelen határozat a 428/2012. (XII. 29.) kormányrendelet 1. melléklet 1. pontja szerinti döntésnek minősül.

4 . 1 N A P I R E N D I P O N T

Az elnök tájékoztatta a képviselő-testületet, hogy a vajdasági szlovák szervezetekkel való jó kapcsolatok eredményeként lehetősége van a szegedi szlovákoknak szervezeten kiutazni romániai, szerbiai és magyarországi szlovák szervezetek által az idén Kovačicán rendezett Alföldi Vásárra. A két napos esemény keretében a vásáron kívül ismerkedni lehet a vajdasági szlovák kultúrával, közélettel, valamint ellátogatni Martin Jónáš naiv festő emlékházába és más galériákba, illetve vasárnap anyanyelvi istentiszteleten is részt venni. Mivel a szervező szlovák egyesületnek a programra nincs teljes fedezete, az úti- és szállásköltségek támogatását kéri.

Az elnök feltette az előterjesztést szavazásra. A testület 3 igen szavazattal azt elfogadta, és a következő határozatot hozta.

30/2014. (IX. 15) Sz. Szlk. Ö.

H A T Á R O Z A T

(1) A Segedínska slovenská samospráva támogatja a szegedi szlovákság látogatását a 2014. október 4–5-én romániai, szerbiai és magyarországi szláv szervezetek részvételével rendezett Alföldi Vásáron, amelyhez kulturális program és anyanyelvi istentisztelet is társul.

(2) Ebből a célból a képviselőtestület a felmerülő úti- és szállásköltségek fedezésére átutal 85 000 (nyolcvanöt-ezer) Ft támogatást a Szegedi Szlovákok Egyesületének mint bonyolító szervezetnek az 57400217-10110629 számú számlájára (Fontana Credit Takarékszövetkezet) „Nemzetközi szlovák programok” megjelöléssel.

Záradék: A jelen határozat a 428/2012. (XII. 29.) kormányrendelet 1. melléklet 2 és 3. pontja szerinti döntésnek minősül.

4 . 2 N A P I R E N D I P O N T

Racskó Tamás kifejtette, hogy jövőre is lesz téli anyanyelvi tábor. A programfinanszírozás pályázati problémái miatt azonban a szervezési költségeket előzetesen nehéz előteremteni. Ezért a költségbecslésen alapuló összeget előzetesen javasolta a szervező egyesületnek átutalni.

Az elnök feltette az előterjesztést szavazásra. A testület 3 igen szavazattal azt elfogadta, és a következő határozatot hozta.

31/2014. (IX. 15) Sz. Szlk. Ö.

H A T Á R O Z A T

Segedínska slovenská samospráva a közösen rendezendő 2015. év eleji téli intenzív anyanyelvi nyelvtábor szervezési költségeihez 90 000 (kilencvenezer) Ft támogatással hozzájárul az összeg Szegedi Szlovákok Egyesületének mint bonyolító szervezetnek a 57400217-10110629 számú számlájára (Fontana Credit Takarékszövetkezet) való, „Téli anyanyelvi tábor 2015” megjelöléssel történő átutalásával.

Záradék: A jelen határozat a 428/2012. (XII. 29.) kormányrendelet 1. melléklet 3. pontja szerinti döntésnek minősül.

4 . 3 N A P I R E N D I P O N T

Az elnök javasolta, hogy a tanévkezdéssel újra felfutó aktivitással és a nemzetiségi önkormányzati jelöltállítással kapcsolatos szervezeti-technikai kiadások kompenzálására működési támogatásban részesítse a testület a Szegedi Szlovákok Egyesületét.

Az elnök feltette az előterjesztést szavazásra. A testület 3 igen szavazattal azt elfogadta, és a következő határozatot hozta.

32/2014. (IX. 15) Sz. Szlk. Ö.

H A T Á R O Z A T

A Segedínska slovenská samospráva 75 000 (hetvenötezer) Ft támogatással hozzájárul a Szegedi Szlovákok Egyesülete 2014. III. negyedévi működési költségeihez az összegnek a kedvezményezett 57400217-10110629 számú számlájára (Fontana Credit Takarékszövetkezet) való, „Működési költség 2014/3” megjelöléssel történő átutalásával.

Záradék: A jelen határozat a 428/2012. (XII. 29.) kormányrendelet 1. melléklet 3. pontja szerinti döntésnek minősül.

A Z Ü L É S B E Z Á R Á S A

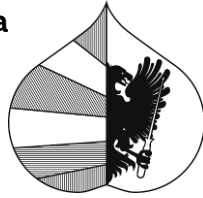
Az elnök megkérdezte a testület tagjait, hogy akar-e valaki napirend után hozzászólni. Megállapította, hogy nem. Megköszönte a jelenlévőknek az aktív közreműködést, és az ülést bezárta.

Racskó Tamás
elnök (jegyzőkönyvezető)

Dr. Ocsovszki Imre
jegyzőkönyv-hitelesítő

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

P O Z V Á N K A

na zasadnutie zastupiteľstva Segedínskej slovenskej samosprávy

Čas: 15. septembra 2014 o 17.30 hod.

Miesto: Počítačové stredisko univerzity (Árpádovo nám. 2, Segedín), prízemie, izba č. 21 (help desk)

Opätovné zasadnutie v prípade neuznášiaschopnosti: 17. septembra 2014 o 17.30 hod. na nezmenenom mieste

N Á V R H P R O G R A M U

Otvorenie zasadnutia, určenie overovateľov, schválenie programu

1. Zmena rozpočtu za úrokové príjmy
2. Správa predsedu o stave hospodárenia v 1. polroku 2014*
3. Správy predsedu o prípravách na voľby do národnostný samospráv

Záver zasadnutia

V Segedíne dňa 12. septembra 2014

M E G H Í V Ó

a Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselő-testületének ülésére

Az ülés időpontja: 2014. szeptember 15. 17.30 óra

Az ülés helye: Egyetemi Számítóközpont (Szeged, Árpád tér 2), földszint 21. szoba (help desk)

Ismételt ülés határozatképtelenség esetén: 2014. szeptember 17. 17.30 órakor változatlan helyszínen

J A V A S O L T N A P I R E N D

Az ülés megnyitása, hitelesítők kijelölése, a végleges napirend megállapítása

1. A költségvetés módosítása a kamatbevételekkel
2. Az elnök beszámolója a 2014. 1. féléves gazdálkodásról*
3. Elnöki beszámoló a nemzetiségi választásokra való felkészülésről

Az ülés bezárása

Szeged, 2014. szeptember 12.

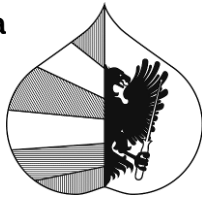
RACSKÓ Tamás v. r. / s. k.

* Podľa § 87 zákona č. 195/2011 NZ MR o štátnom rozpočte predseda národnostnej samosprávy dá písomnú správu pre zastupiteľstvo do 15. septembra o stave hospodárenia v 1. polroku.

* Az Államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 87. § szerint a nemzetiségi önkormányzat elnöke szeptember 15-ig írásban beszámol a képviselő testületnek az I. félévi gazdálkodásának helyzetéről.

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.segediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@segediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Zmena rozpočtu za úrokové príjmy
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 1/15.9/2014
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A költségvetés módosítása a kamatbevételekkel
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 1/15.9/2014
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H

Uznesenie č. .../2014 z. SSSp

Rozdelenie rozpočtových prostriedkov Segedínskej slovenskej samosprávy na r. 2014 sa pozmeňujú ako nasleduje:

	<i>Má dat'</i> <i>Tartozik</i> <i>(x1000 Ft)</i>	<i>Dal</i> <i>Követel</i> <i>(x1000 Ft)</i>
09408129 Výnosový úrok • Kamatbevétel		10
053371 Ostatné služby • Egyéb szolgáltatások Kumulatívne • Összesen	10 10	10 10

Plán Skut.
Ered. Mód.
×1000 Ft

Príloha: Celkové rozdelenie rozpočtových prostriedkov po prijatí uznesenia č. .../2014 z. SSSp

Melléklet: A .../2014. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat eredményeképp előállt költségvetési előirányzatok

Prevádzkové príjmy • Működési bevételek

Prevádzkové príjmy • Működési bevételek

Ostatné prevádzkové príjmy • Egyéb működési bevételek

Prevádzkové príjmy z dotácií • Támogatásértékű működési bevétel

Príjmy z dotácií zo štátneho rozpočtu • Állami támogatásértékű bevétel

Príjmy z dotácií z ostatných zdrojov • Egyéb támogatásértékű bevétel

Finančné prostriedky prevzaté na prevádzkový účel • Működési célra átvett pénzeszközök

Finančné prostriedky mimo štátneho rozpočtu • Működési célra átvett pénzeszközök áh-on kívülről

Ostatné prevzaté finančné prostriedky • Egyéb átvett pénzeszközök

Finančné príjmy • Finanszírozási bevételek

Použitie finančných zostatkov z predošlých rokov • Előző évek pénzmaradványának igénybevétele

Na prevádzkový účel • Működési célra

Na účel akumulácie • Felhalmozási célra

Príjmy dovedna • Bevételek összesen

3140 3150

Náklady • Kiadások

Osobné náklady • Személyi juttatás

Zamestnávateľský príspevok • Munkaadói járulék

Vecné výdavky • Dologi kiadás

Ostatné bežné výdavky • Dologi jellegű kiadás

Výdavky na dotácie • Támogatásértékű kiadás

Prevod finančných prostriedkov na prevádzkový účel • Pénzeszközátadás működési célra

Investície • Beruházás

Plánovaný zostatok • Tervezett maradvány – eredménytartalék

Rezervy • Céltartalék

Náklady dovedna • Kiadások összesen

3140 3150

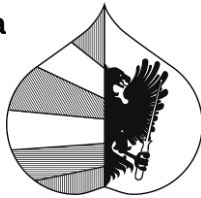
O D Ő V O D N E N I E

Az évben eddig felgyűlt kamatbevételeket nem tartalmazza a költségvetés. A városháza közigazgatási irodája elkészítette az ennek megfelelő előterjesztésbeli költségvetési módosítást

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Mad'arsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.segediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@segediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Správa predsedu o stave hospodárenia v 1. polroku 2014
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 2/15.9/2014
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Az elnök beszámolója a 2014. 1. féléves gazdálkodásról
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 2/15.9/2014
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H

Uznesenie č. .../2014 z. SSSp

J A V A S L A T

.../2014. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

A Segedínska slovenská samospráva képviselő-testülete meghallgatta az elnöknek az az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 87. § (1) és (2) pontjai szerinti tájékoztatóját az önkormányzat gazdálkodásának első félévi helyzetéről. A tájékoztató számszaki része a jelen határozat mellékletét képezi.

Príloha k uzneseniu č. .../2014 z. SSSp: realizácia rozpočtu v 1. pokroku 2014

Melléklet a .../2014. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozathoz: a költségvetés 2014. I. félévi teljesítése

Prevádzkové príjmy • Működési bevételek

Výnosový úrok • Kamatbevételek

Ostatné prevádzkové príjmy • Egyéb működési bevételek

Prevádzkové príjmy z dotácií • Támogatásértékű működési bevétel

Príjmy z dotácií zo štátneho rozpočtu • Állami támogatásértékű bevétel

Príjmy z dotácií z ostatných zdrojov • Egyéb támogatásértékű bevétel

Finančné prostriedky prevzaté na prevádzkový účel • Működési célra átvett pénzeszközök

Finančné prostriedky mimo štátneho rozpočtu • Működési célra átvett pénzeszközök ah-on kívülről

Ostatné prevzaté finančné prostriedky • Egyéb átvett pénzeszközök

Finančné príjmy • Finanszírozási bevételek

Použitie finančných zostatkov z predošlých rokov • Előző évek pénzmaradványának igénybevétele

Na prevádzkový účel • Működési célra

Na účel akumulácie • Felhalmozási célra

Príjmy dovedna • Bevételek összesen

	Plán	Real.
	Előir.	Telj.
	×1000 Ft	
	2401	1640
	0	5
	2401	1635
	1671	1270
	730	365
	0	0
	0	0
	739	739
	0	0
	3140	2379

Náklady • Kiadások

Osobné náklady • Személyi juttatás

Zamestnávatói járulékok • Munkaadói járulékok

Vecné výdavky • Dologi kiadás

Ostatné bežné výdavky • Dologi jellegű kiadás

Výdavky na dotácie • Támogatásértékű kiadás

Prevod finančných prostriedkov na prevádzkový účel • Pénzeszközátadás működési célra

Investície • Beruházás

Plánovaný zostatok • Tervezett maradvány – eredménytartalék

Rezervy • Céltartalék

Náklady dovedna • Kiadások összesen

	10	0
	5	0
	431	242
	0	0
	0	0
	1519	105
	0	0
	1175	0
	0	0
	3140	347

O D Ő V O D N E N I E

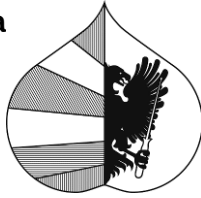
Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 87. §-a szerint „(1) A polgármester a helyi önkormányzat gazdálkodásának első félévi helyzetéről szeptember 15-éig [...] írásban tájékoztatja a képviselő-testületet. A tájékoztatás tartalmazza a helyi önkormányzat költségvetési rendeletében megjelenő előirányzatok és a költségvetési egyenleg alakulását. (2) A nemzetiségi önkormányzat [...] elnöke a gazdálkodásról az (1) bekezdésben foglaltaknak megfelelően beszámol a képviselő-testületnek [...]” Az elnök a városháza közigazgatási irodája által készített összesítés alapján ezzel az előterjesztéssel informálja a testületet. A bevételi oldalról már elhangzott részletes információ a 2014. július 8-i ülés 3.1 és 3.2 napirendi pontjainak a tárgyalásakor. Az ez évi feladat alapú állami támogatás várt összege 1 400 ezer Ft volt, de ennek óvása után is csak a 70%-át, 999 ezer Ft-ot ítélték meg. A normatív állami és a városi támogatás mértéke a várt 271, ill. 730 ezer Ft. Így az évben a tervezett összeg 83,3 %-ával, kereken 2 millió Ft-tal lehet gazdálkodni. Az állami bevételek beérkeztek, a városi támogatást félévente utalják, így annak még csak első részlete (365 ezer Ft) jött be. A csökkenésre fedezetet a beállított céltartalék. A kiadási oldalon a „lemaradás” van, de ez tükrözi az eddigi gyakorlatot, miszerint a második félév-

I N D O K L Á S

ben több a kifizetés miután a bevételi oldal már tisztázódott.

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.segediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@segediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Správa predsedu o prípravách na voľby do národnostný samospráv
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 3/15.9/2014
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ó T E R J E S Z T É S

Tárgy: Elnöki beszámoló a nemzetiségi választásokra való felkészülésről
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 3/15.9/2014
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H

Uznesenie č. .../2014 z. SSSp

J A V A S L A T

.../2014. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

(1) A Segedínska slovenská samospráva képviselő-testülete meghallgatta az elnök beszámolóját a nemzetiségi választásokra való felkészülésről, és konstatálja, hogy ennek során minden olyan lépés megtörtént, amely ahhoz szükséges, hogy a szlovák önkormányzatiság Szegeden a következő választási ciklusban is megmaradjon.

(2) A testület megállapítja, hogy újabb sikert hozott a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (Njtv.) alkotmányosan aggályos előírásainak a megváltoztatásáért az 1/2012. (I. 27) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat szellemében folytatott érdekérvényesítési munka azzal, hogy az egyes helyi önkormányzatokkal kapcsolatos törvényeknek a választásokkal összefüggő módosításáról szóló 2014. évi XXIII. törvénynek a vitája során az előterjesztésbe került a testület erőfeszítéseinek eredményeként is a 30. §, amely hatályon kívül helyezte a Njtv. 59. § (2) bekezdését, miszerint „[e]gy választópolgár egy jelöltet ajánlhat”. Ezzel elhárult egyrészt az a diszkriminatív helyzet, hogy a nemzetiségi választópolgárok korlátozottak az ajánlásban, míg a választási eljárásról szóló 2013. évi XXXVI. törvény 122. § (3) alapján a választásokon egyébként „[e]gy választópolgár több jelöltet is ajánlhat”. Másrészt megszűnt az a kényszer, hogy ugyanazon nemzetiségi szervezet által jelölteknek egymás ellenében kelljen aláírást gyűjteni, úgy, hogy ez egyben aránytalan anyagi-szervezési terheket jelentett volna, valamint átláthatatlanul megnövelte volna a hibás ajánlások lehetőségét. Mindez a gyakorlatban könnyen ellehetetlenítette volna azt, hogy a helyi közösség élhessen az alaptörvény XXIX. cikkének (2) bekezdésében foglaltakkal, azaz létrehozassa a helyi önkormányzatát.

Záradék: A jelen határozat a 428/2012. (XII. 29.) kormányrendelet 1. melléklet 1. pontja szerinti döntésnek minősül.

O D Ő V O D N E N I E

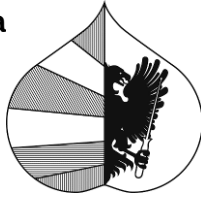
Elnöki beszámoló: A nemzetiségi szervezetek közti tárgyalások eredményeképpen a Szegedi Szlovákok Egyesülete nem regisztrálta magát önálló jelölőszervezetként, így a helyi nemzetiségi önkormányzati jelöltek a Magyarországi Szlovákok Szervezete Uniója-Szövetsége (ÚSOM) és a Magyarországi Szlovákok Szövetsége Közhasnú Szervezet (ZSM-VO) közös jelöltjeként indulnak. Mivel a választások kirásakor, 2014. 07. 29-én 51 fő regisztrált Szegeden a szlovák névjegyzékbe, a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (Njtv.) 51. § (1) alapján háromfős lesz az új testület (száz regisztrálttól lett volna négyfős). Ennek megfelelően három jelölt indult: a jelenlegi testület tagjai Csirik György kivételével, aki lemondott a kandidálásról. A jelölőszervezetek helyi képviseletét és a jelöltállítás kapcsolatos teendőket Racsó Tamás vállalta. 2014. 09. 02-án kikérte az akkor 56 fős választói névjegyzéket, valamint jelöltenként felvett egy-egy ajánlóívet. Egy jelöltet minimum öt főnek kell ajánlania, egy ajánlóíven nyolcnak van hely. Ezért vélte úgy, hogy személyenként egy ajánlóív elég lesz: így még egy-két esetleges hibás kitöltés esetén is lesz tartalék, ugyanakkor több ajánlás begyűjtése csak az időt vette volna el. Ez mégsem a választás, hogy az ajánlások száma helyettesítene a szavazást. A legújabb szabályok szerint egy polgár több jelöltet is ajánlhat, így még aznap begyűjtötte a nyolc-nyolc ajánlást. Másnap, 2014. 09. 03-án a választási irodán leadta az ajánlóíveket és hivatalosan bejelentette a jelölteket. Végül a helyi választási bizottság a 149/2014. (IX. 08) HVB sz. határozattal megállapította a jelöltek sorrendjét a szavazólapon. Ezzel formálisan minden feltétel teljesült, hogy a következő ciklusban is legyen Szegeden szlovák önkormányzat, és mivel a választáson nincs érvényességi küszöb, így a folytatás szinte biztosra vehető.

Eredetileg a Njtv. 59. § (2) szerint „[e]gy választópolgár egy jelöltet ajánlhat”. Ezt a diszkriminatív előírást, amelyet a kezdetektől több fórumon is kifogásolt a képviselőtestület, a 2014: évi XXIII. törvény 30. §-a 2014. 06. 18-án hatályon kívül helyezte. Ez a képviselő-testület sikere is, hogy parlamenti vita során az előterjesztéshez képest az inkriminált előírást törölő paragrafus bekerült.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.segediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@segediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Podpora účasti segedínskej slovenskej komunity na Dolnozemskom jarmoku
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 4/15.9/2014
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ó T E R J E S Z T É S

Tárgy: A szegedi szlovák közösség részvételének elősegítése az Alföldi Vásáron
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 4/15.9/2014
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H

Uznesenie č. .../2014 z. SSSp

J A V A S L A T

.../2014. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

- (1) A Segedínska slovenská samospráva támogatja a szegedi szlovákság látogatását a 2014. október 4–5-én romániai, szerbiai és magyarországi szláv szervezetek részvételével rendezett Alföldi Vásáron, amelyhez kulturális program és anyanyelvi istentisztelet is társul.
- (2) Ebből a célból a képviselőtestület a felmerülő úti- és szállásköltségek fedezésére átutal 85 000 (nyolcvanöt-ezer) Ft támogatást a Szegedi Szlovákok Egyesületének mint bonyolító szervezetnek az 57400217-10110629 számú számlájára (Fontana Credit Takarékszövetkezet) „Nemzetközi szlovák programok” megjelöléssel.
- Záradék: A jelen határozat a 428/2012. (XII. 29.) kormányrendelet 1. melléklet 2 és 3. pontja szerinti döntésnek minősül.

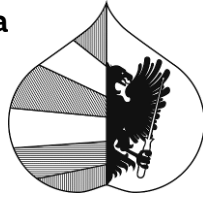
O D Ő V O D N E N I E

A vajdasági szlovák szervezetekkel való jó kapcsolatok eredményeként lehetősége van a szegedi szlovákoknak szervezeten kiutazni romániai, szerbiai és magyarországi szlovák szervezetek által az idén Kovačicán rendezett Alföldi Vásárra. A két napos esemény keretében a vásáron kívül ismerkedni lehet a vajdasági szlovák kultúrával, közélettel, valamint ellátogatni Martin Jónáš naiv festő emlékházába és más galériákba, illetve vasárnap anyanyelvi istentiszteleten is részt venni. Mivel a szervező szlovák egyesületnek a programra nincs teljes fedezete, az úti- és szállásköltségek támogatását kéri.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.segediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@segediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Dotácia na organizáciu zimného jazykoveho tábora na Slovensku v r. 2015
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 5/15.9/2014
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ó T E R J E S Z T É S

Tárgy: Hozzájárulás a 2015. évi téli anyanyelvi tábor szervezési költségeihez
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 5/15.9/2014
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H

Uznesenie č. .../2014 z. SSSp

J A V A S L A T

.../2014. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

Segedínska slovenská samospráva a közösen rendezendő 2015. év eleji téli intenzív anyanyelvi nyelvtábor szervezési költségeihez 90 000 (kilencvenezer) Ft támogatással hozzájárul az összeg Szegedi Szlovákok Egyesületének mint bonyolító szervezetnek a 57400217-10110629 számú számlájára (Fontana Credit Takarékszövetkezet) való „Téli anyanyelvi tábor 2015” megjelöléssel történő átutalásával.

Záradék: A jelen határozat a 428/2012. (XII. 29.) kormányrendelet 1. melléklet 3. pontja szerinti döntésnek minősül.

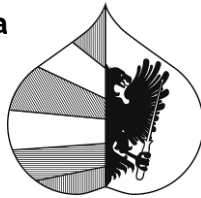
O D Ő V O D N E N I E

Jövőre is lesz téli anyanyelvi tábor, a programfinanszírozás pályázati problémái miatt azonban a szervezési költségeket előzetesen nehéz előteremteni. Ezért a költségbecslésen alapuló összeget előzetesen javasolja az előterjesztés a szervező egyesületnek átutalni.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Dotácia pre Spolok segedínskych Slovákov na bežné výdavky v 3. polroku 2014
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 6/15.9/2014
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ó T E R J E S Z T É S

Tárgy: A Szegedi Szlovákok Egyesületének működési támogatása a 2014. III. negyedévre
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 6/15.9/2014
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2014 z. SSSp

J A V A S L A T .../2014. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

A Segedínska slovenská samospráva 75 000 (hetvenötezer) Ft támogatással hozzájárul a Szegedi Szlovákok Egyesülete 2014. III. negyedévi működési költségeihez az összegnek a kedvezményezett 57400217-10110629 számú számlájára (Fontana Credit Takarékszövetkezet) való, „Működési költség 2014/3” megjelöléssel történő átutalásával.

Záradék: A jelen határozat a 428/2012. (XII. 29.) kormányrendelet 1. melléklet 3. pontja szerinti döntésnek minősül.

O D Ő V O D N E N I E

A javaslat szerint a tanévkezdéssel újra felfutó aktivitással és a nemzetiségi önkormányzati jelöltállítással kapcsolatos szervezeti-technikai kiadások kompenzálására működési támogatásban részesítse a testület a Szegedi Szlovákok Egyesületét.

I N D O K L Á S